

Миллер Федор Богданович - талантливый поэт-переводчик (1818 - 1881). Родился в Москве в немецкой семье; окончил курс немецкого училища святых Петра и Павла. Преподавал в первом Московском кадетском корпусе сперва немецкий, потом русский язык и словесность. Первые его литературные работы: имевший успех роман "Цыганка" (Москва, 1839) и переделанная с немецкого мистерия "Брильянт и Роза" (Москва, 1841). В "Московитянине" 40-х и 50-х годов Миллер поместил ряд переводов из Шиллера ("Вильгельм Телль" и др.), в "Русском Слове" Миллер напечатал перевод "Конрада Валенрода" (1860, Лъ 7), в "Библиотеке для Чтения" - "Альманзора", Гейне, в "Полном собрании драматических произведений Шекспира" - "Цимбелине" и "Мера за меру", в изд. "Шиллер в переводах русских поэтов" - "Мессинская Невеста", в "Русском Вестнике" - поэму Р. Гамерлинга "Король Сиона" (1879 и отд. Москва, 1880) и др., в "Отечественных Записках" - перевод поэмы Р. Гамерлинга "Агасфер в Риме" (1872, кн. 9 и 19). Его оригинальные произведения: "Судья Шемяка" ("Отечественные Записки", 1873, кн. 4) и "Загробные письма" ("Газета Гатцука", 1880, No 45 и 46). В 1874 г. общество любителей российской словесности при Московском университете почтило 35-летие литературной деятельности Миллера особым публичным заседанием. "Стихотворения" Миллера собраны в 6 тт., из которых часть выдержала 3 изд. В течение 1859 - 81 годов Миллер издавал юмористический журнал "Развлечение", в котором помещал статьи под псевдонимами: Гиацинт Тюльпанов, Заноза и др.